



¿QUÉ ME PONGO?

de MARÍA ISABEL URIBE

Catàleg editat amb motiu de l'exposició

¿Qué me pongo? de María Isabel Uribe

Espai Zero, Centre de Documentació i Museu Tèxtil, Terrassa

Del 17 de setembre al 5 de novembre de 2023

Coordinació

Sílvia Carbonell Basté

Textos

© Biel Amer

Traduccions

Fernando Feliu Mogui

Biel Amer

Crèdits fotogràfics

©Fabián Esteban Schalekamp Hess

©María Isabel Uribe Dussán

©Quico Ortega, Museu Tèxtil, pàgs. 30 i 31

Centre de Documentació i Museu Tèxtil

Salmeron, 25

08222 Terrassa

www.cdm.t.cat

Disseny i maquetació

Txeni Gil, projectes gràfics i editorials

Impressió

Singular

ISBN 13

978-84-123228-8-0

Data de l'edició

Setembre de 2023

 **MUSEU
TÈXTIL
TERRASSA**

**FUNDACIÓ
BALEARIA**

ES UN CONSORCI DE:



¿QUÉ ME PONGO?

de MARÍA ISABEL URIBE



EL ARTE RECÍPROCO

Recíproco Relación entre dos elementos a los cuales se puede aplicar una misma propiedad en ambos sentidos. Que denota una acción que es intercambiada entre dos o más sujetos y que recae sobre todos ellos.

La reciprocidad en el arte es una constante, a veces inadvertida, pese a ser esencial en el goce y el disfrute de una obra u objeto creado por el ser humano. Mientras, el diálogo sensible produce la aceptación o el rechazo a un trabajo artístico que incluye todas las artes creativas. En este sentido cada obra artística, individualmente o en su conjunto, provoca o debería provocar en quien la observa, algún sentimiento de aprobación, impulso crítico o negativo, en definitiva, la originalidad del arte estimula, cuando no excita, la curiosidad del espectador, de quien está mirando.

Camille Paglia escribió en el neoyorquino *Newsday* un alegato a favor de Woody Allen y afirmó: “la originalidad es por definición irreverente”¹. Voilà! Ya estamos en la senda de la originalidad que propone la colombiana Maria Uribe en su presentación artística en el Museu Tèxtil de Terrassa. Bajo el título “¿Qué me pongo?”, la artista expone un conjunto de objetos que conforman un ideario asociado al cuerpo, ese gran contenedor de formas y valores, objeto de debate desde ópticas de género, belleza, exhibición o transgresión. Aunque el cuerpo es el gran ausente de toda la colección. No obstante, se hace evidente en cada una de las obras expuestas, en forma de vestuario, adorno, evocación, perfil...

La obra que presenta se nutre de diversas fuentes artísticas contemporáneas. Por un lado, resulta evidente la evolución formal del *ready made* de Duchamp, con intervenciones ácidas como la gargantilla de latón acoplada al apósito de un laringectomizado o collares y gargantillas ensambladas a telas y cintas que en la mayoría de casos mantienen la apariencia de adornos y en otros a objetos de dominación, pese a su aspecto decorativo o festivo. Entre estos, recupera collarines hechos de madera por artesanos locales para encellar cencerros para ovejas o cabras; aquí la intervención reside en colgar largas piezas de fieltro, algunas con taladros o motivos como estrellas y corazones. La artista no rehúye el efecto distorsionado o irreverente porque quiere incidir en la dependencia del ser humano, —más femenino que masculino, aunque no excluyente—, a la fanfarria voluptuosa del poder, a la causa de la clase dominante vs. dominado/a.

¹ “Neither art nor the artist will ever conform to bourgeois decorum or tigy moral codes. Originality is by definition rule-breaking”. (archive.org). Ni el arte ni los artistas se conformarán nunca al decoro burgués o a los limpios códigos morales. La originalidad es por definición irreverente”. Camille Paglia. “Agonistas de Woody Allen”, publicado en *Newsday*, Nueva York diciembre de 1992. Reproducido en *Vamps and Tramps*. Pág. 211.

En esta dicotomía sobre el debate de género, María Uribe adopta una postura crítica y en algunas piezas beligerante, rebelándose frente al conductismo de especie porque en sus objetos, en unos más que en otros, no hay un género dominante. Un ejemplo claro es el uso del corazón como símbolo de un sentimiento malgastado. Observado atentamente podemos visualizar este icono en su posición “romántica”, de estima, de amor. Sin embargo, la artista al darle la vuelta nos muestra una forma que identifica el escroto masculino, así de simple, así de contundente, las dos caras de una misma moneda.

Tampoco es descartable la influencia de Louise Bourgeois en la casa vacía perfilada en plata o en las formas naturales y arcanas realizadas en bronce, pequeñas joyas veleidosas como brazaletes y abalorios en clara sintonía con la cubana Ana Mendieta o Tania Bruguera. No es seguidismo sino convicción lo que lleva a María Uribe acercarse a esos ejemplos del arte contemporáneo realizado por mujeres. En ella, como en esos iconos, hay reacción frente a la contemplación de ahí surge esa reciprocidad entre su arte y el espectador.

A María Uribe le vale cualquier material para dar forma a su trabajo. Y de esa forma surge otra y otra, como vasos comunicantes porque no excluye ningún mensaje que no esté en la mirada, tanto propia como la del espectador. Para ello no se encierra en un círculo plástico único, buscando la reciprocidad en cada objeto para hacerlo consecuencia del primero. Lo mismo borda un vestido con elementos naturales (hojas, flores, pequeños troncos, malas hierbas...), como rehace un fragmento de cristal en algo nuevo, aplicando siempre una visión poética en su significado.

Esta propuesta enlaza con toda su trayectoria sobre la que se ha esforzado con precisión, nunca con ansiedad ni descartar su propia existencia, ese recorrido vital que la impulsa en todo momento le permite hurgar en la mística y el misterio de su subconsciente que despliega en cada generosa entrega artística. Haciendo suyo el testimonio de X. Rubert de Ventós: “El placer añadido que representa encontrar las cosas fuera de su lugar: ver una estatua en un gallinero...”² aplicado como un juego que deviene arte, objeto artístico. Al acabar el recorrido por la exposición uno puede cuestionarse, si quiere, al igual que hizo F. Céline: “¿Por qué el arte no debería de ser posible tanto en la fealdad como en la belleza?”³.

Biel Amer

2 Rubert de Ventós, Xavier. *Si no corro, caic*. Editorial Empúries. Barcelona 2022. Pág. 136.

3 Céline, Louis-Ferdinand. *Viatge al fons de la nit (Voyage au bout de la nuit)*. Raval Edicions SLU, Proa. Barcelona 2023. Pág. 84. © Traducción al catalán: Estanislau Vidal-Folch

L'ART RECÍPROC

Recíproc Relació entre dos elements als quals es pot aplicar una mateixa propietat en els dos sentits. Que denota una acció que és intercanviada entre dos o més subjectes, i que recau sobre tots ells.

La reciprocitat en l'art és una constant, sovint inadvertida, malgrat ser essencial en el goig i el gaudi d'una obra o objecte creat per l'ésser humà. Mentrestant, el diàleg sensible produeix l'acceptació o el rebuig d'un treball artístic que inclou totes les arts creatives. En aquest sentit, cada obra artística, individualment o en conjunt, provoca o hauria de provocar en qui l'observa algun sentiment d'aprovació o d'impuls crític o negatiu. Definitivament, l'originalitat de l'art estimula, si no excita, la curiositat de l'espectador, de qui està mirant.

Camille Paglia va escriure al novaiorquès *Newsday* un article a favor de Woody Allen i va afirmar: "l'originalitat és per definició irreverent"¹. *Voilà!* Ja estem al camí de l'originalitat que ens proposa la colombiana María Uribe a la seva presentació artística al Museu Tèxtil de Terrassa. Sota el títol "¿Qué me pongo?", l'artista exposa un conjunt d'objectes que formen un ideari associat al cos, aquest gran contenidor de formes i valors, objecte de debat des d'òptiques de gènere, bellesa, exhibició o transgressió. Tot i que el cos és el gran absent de tota la col·lecció. Malgrat això, es fa evident en cadascuna de les obres exposades, en forma de vestuari, adornament, evocació, perfil...

L'obra que presenta es nodreix de diverses fonts artístiques contemporànies. Per un costat, en resulta evident l'evolució formal del ready-made de Duchamp, amb intervencions àcides com el collaret de llautó acoblat a l'apòsit d'un laringectomitzat, o collars i collarets acoblats a teles i cintes que en la majoria de casos mantenen l'aparença d'adorns i altres objectes de dominació, malgrat el seu aspecte decoratiu o festiu. Entre aquests, recupera collars fets de fusta per artesans locals per encollar picarols per a ovelles o cabres; en aquest cas la intervenció consisteix a penjar llargues tires de feltre, algunes amb forats o motius com estrelles o cors. L'artista no defuig l'efecte distorsionat o irreverent, perquè vol incidir en la dependència de l'ésser humà —més femení que masculí, encara que no excloent—, a l'estuferia voluptuosa del poder, a la causa de la classe dominant vs. dominat/ada.

En aquesta dicotomia sobre el debat de gènere, María Uribe adopta una postura crítica i en algunes peces bel·ligerant, rebel·lant-se davant del conductisme d'espècie perquè en els seus objectes,

¹ "Neither art nor the artist will ever conform to bourgeois decorum or tigy moral codes. Originality is by definition rule-breaking. (archive.org). "Ni l'art ni els artistes mai es conformaran a les maneres del burgés o als llustrosos codis morals. L'originalitat és per definició irreverent". Camille Paglia. "Agonistas de Woody Allen", publicat al *Newsday*. Nova York, desembre de 1992. Reproduït a *Vamps and Tramps*. Valdemar, 2001. Pàg. 2 II.

en uns més que en els altres, no hi ha un gènere dominant. Un clar exemple és l'ús del cor com a símbol d'un sentiment malbaratat.

Observant atentament podem visualitzar aquesta icona en la seva posició "romàntica", d'estima, d'amor. Tot i això, l'artista, en donar-li la volta, ens mostra una forma que identifica l'escrot masculí, així de simple, així de contundent, les dues cares d'una mateixa moneda.

Tampoc no es pot deixar de banda la influència de Louise Bourgeois a la casa buida perfilada en plata o a les formes d'arrels naturals i arcanes realitzades en bronze, petites joies vel·leïtoses com braçalets i vidrets, en clara sintonia amb la cubana Ana Mendieta o amb Tania Bruguera. No és seguisme, sinó convicció, el que porta María Uribe a apropar-se a aquests exemples de l'art contemporani realitzat per dones. En ella, com en aquestes icones, hi ha reacció davant la contemplació i d'aquí sorgeix aquesta reciprocitat entre el seu art i l'espectador.

A María Uribe li val qualsevol material per donar forma a la seva obra. I així en sorgeix una altra i una altra, com conductes comunicants, perquè no exclou cap missatge que no es trobi en la mirada, tant a la pròpia com a la de l'espectador. Per això no es tanca en un cercle plàstic únic, en la recerca de la reciprocitat de cada objecte per fer-lo conseqüència del primer. Tant broda un vestit amb elements naturals (fulles, flors, branquetes, males herbes...), com refà un fragment de vidre en nou objecte, aplicant sempre una visió poètica en el seu significat.

Aquesta proposta que ara presenta enllaça amb tota la seva trajectòria, en la qual ha treballat amb dedicació, esforç i precisió, mai des de l'ansietat, tampoc per descartar la seva pròpia vivència, aquest recorregut vital que la impulsa en tot moment i que li permet explorar en la mística i el misteri del subconscient, que destapa en cada generosa entrega artística. Fent seu el testimoni de X. Rubert de Ventós, "El gust afegit que representa trobar les coses fora del seu lloc: veure una estàtua en un galliner..."², aplicat com un joc que esdevé art, objecte artístic. En acabar el recorregut per l'exposició es pot qüestionar, si es vol, igual que va fer F. Céline: "Després de tot, per què l'art no hauria de ser possible tant en la lletjor com en la bellesa?"³.

Biel Amer

2 Rubert de Ventós, Xavier. *Si no corro, caic*. Editorial Empúries. Barcelona 2022. Pàg. 136.

3 Céline, Louis-Ferdinand. *Viatge al fons de la nit (Voyage au bout de la nuit)*. Raval Edicions SLU, Proa. Barcelona 2023. Pàg. 84. © Traducció: Estanislau Vidal-Folch

RECIPROCAL ART

Reciprocal Relationship between two elements to which the same property can be applied. Denoting an action exchanged between two or more subjects.

Reciprocity in art is a constant, sometimes unnoticed, despite being essential in the enjoyment and delight of a work or object created by humans. Meanwhile, sensible dialogue generates acceptance or rejection of a work of art in any creative discipline. In this sense, each work of art, individually or as a whole, generates or should generate some sense of approval in those who observe it, a critical or negative impulse, in short, the originality of art stimulates, when it does not excite, the curiosity of the viewer, of those observing it.

Camille Paglia wrote, in New York's *Newsday*, a defense of Woody Allen, stating: "originality is, by definition, irreverent" ¹. *Voilà!* We are already on the path to originality proposed by Colombian Maria Uribe in her presentation at the Museu Tèxtil de Terrassa. Under the title "¿Qué me pongo?" ("What should I wear?"), the artist exhibits a set of objects that make up an ideology related to the body, that great container of shapes and values, that topic of debate from perspectives of gender, beauty, exhibition, or transgression. Although the body is the great absentee in the entire collection. However, it is evident in each of the works exhibited: in costumes, accessories, evocation, outlines...

The works presented draw from a variety of contemporary artistic sources. On the one hand, the formal evolution of Duchamp's ready-made is evident, with poignant interventions such as the brass choker attached to the dressing of a laryngectomized man, or necklaces and chokers assembled with fabrics and ribbons that in most cases appear as ornaments, but in other instances as objects of domination, despite their decorative or festive aspect. Among these, she recovers wooden collars made by local craftsmen to string cowbells for sheep or goats; here the intervention is in hanging long pieces of felt, some with holes or including motifs such as stars and hearts. The artist does not shy away from a distorted or irreverent effect, because she wants to emphasize the dependence of the human being -more feminine than masculine, although not excluding- to the voluptuous fanfare of power, to the cause of the dominant class vs. the dominated one.

¹ "Neither art nor the artist will ever conform to bourgeois decorum or tidy moral codes. Originality is by definition rule-breaking." (archive.org). "Originality is, by definition, irreverent." Camille Paglia. "Woody Allen's Agonists," published in *Newsday*, New York, December, 1992. Reprinted in *Vamps and Tramps*. Valdemar, 2001. p. 211.

In this dichotomy on the debate about gender, María Uribe adopts a critical and, in some pieces, belligerent stance, rebelling against the behaviorism of the species because in her objects, in some more than in others, there is no dominating gender. A clear example is the use of the heart as a symbol of a worn feeling. Observed attentively, we can visualize this icon in its “romantic” meaning of esteem, of love. However, by turning it around, the artist shows us a shape that appears as a male scrotum, so simple, so forceful, two sides of the same coin.

The influence of Louise Bourgeois in the empty house outlined in silver or in the natural and arcane forms made in bronze, small fickle jewels like bracelets and beads in clear harmony with the Cuban Ana Mendieta or Tania Bruguera cannot be ruled out either. It is not being a follower, but her conviction, that leads María Uribe to approach these pieces of contemporary art made by women. In her, as in those icons, there is a reaction to contemplation, hence the reciprocity between her art and the spectator.

María Uribe can use any material to shape her work. And from that shape arises another, and another, like communicating vessels because she does not exclude any message that may be in the gaze, either her own, or the viewer’s. To do so, she does not lock herself in a plastic bubble, but seeks reciprocity in each object to make it a consequence of the first. She embroiders a dress with natural elements (leaves, flowers, small trunks, weeds...), or remakes a piece of glass into something new, always applying a poetic vision to its meaning.

This proposal is tied to her entire trajectory, where she has worked with precision, never anxiously or discarding her own existence; this vital journey drives her and allows her at all times to delve into the mysticism and mystery of her subconscious, which she unfolds in every one of her generous artistic deliveries. Making her own the words of X. Rubert de Ventós: “The added pleasure of finding things out of their place: to see a statue in a henhouse...,”² taken as a game that becomes art, an artistic object. When finished touring the exhibition, we can wonder, if we wish, as F. Céline did: “Why shouldn’t art be possible in ugliness as well as in beauty?”³

Biel Amer

2 Rubert de Ventós, Xavier. *Si no corro, caic*. Editorial Empúries. Barcelona 2022. p. 136.

3 Céline, Luis-Ferdinand. *Viatge al fons de la nit (Voyage au bout de la nuit)*. Raval Edicions SLU, Proa. Barcelona 2023. p. 84. ©Catalan translation: Estanislau Vidal-Folch

CATALOGACIÓN

JOYAS



ANILLOS

Plata, vidrio, textil
2023
P/U





ANILLO

Plata, oro
2023
P/U



ANILLOS

Plata
2023
P/U



BROCHES

Plata, vidrio, textil
2023
P/U



PASADOR

Plata, plástico
2023
P/U



BRAZALETE

Bronze
2023
P/U



PULSERA

Acero inoxidable, papel
2023
P/U



COLLARES

Bronce, textil, plata, plástico
2023
P/U



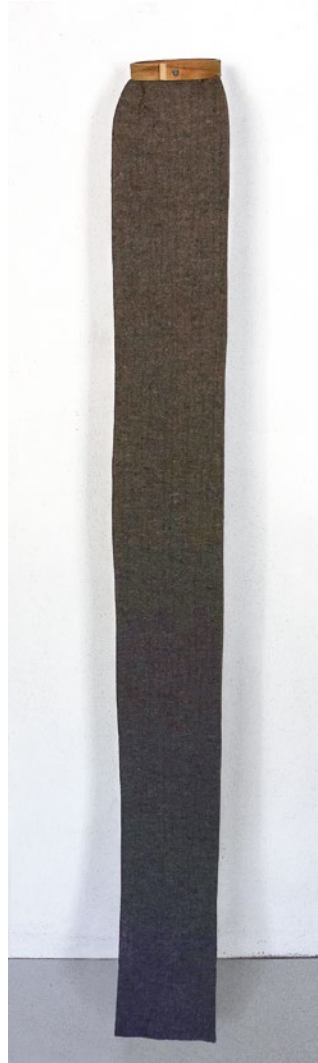
COLLARES

Plata, cristal
2023
P/U



COLLARES

Plata, cristal, textil
2023
P/U



COLLARES

Madera, fieltro
2023
P/U



COLLARES

Latón
2023
P/U



COLGANTE

Plata
2023
P/U

PRENDAS



USO DIARIO

Medidas variables según su instalación
Textil, bordado
2023





TRAJES DE DÍA

Medidas variables según su instalación
Textil, bordado
2023



TRAJES DE NOCHE

Medidas variables según su instalación
Textil, bordado
2023



CALZONCITOS

Medidas variables según su instalación

28 × 23 × 15 cm

Latón, gravado, tejido

2023



QUIRALIDAD (4)

16,5 × 32,5 × 17 cm

20,5 × 29,5 × 14 cm

20,5 × 29,5 × 14 cm

16,5 × 23 × 9 cm

Madera, papel, acero, tejido

2023



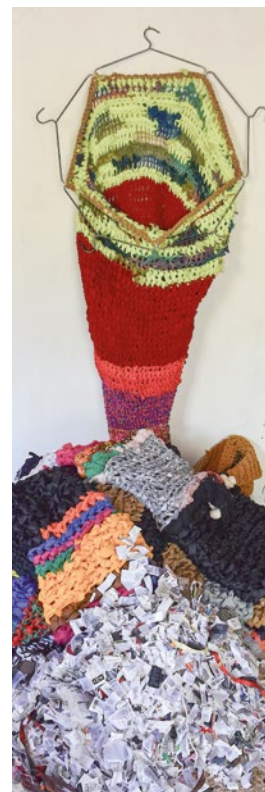
NO ME TOQUES (2)

8 × 23 × 15 cm C/U
Acero inoxidable, papel
2023



NO ME PATEES (2)

8 × 23 × 15 cm C/U
Acero inoxidable, papel
2023



FONDO DE ARMARIO

Medidas variables según su instalación

Metal, textil

Work in progress

2023



CONCEPTOS HISTÓRICOS SIN MEMORIA

Textil, acero
Blanco: 1,45 × 25 cm de diámetro
Rojo: 1,36 × 25 cm de diámetro
2023



AGRADECIMIENTOS

Esta exposición no habría sido posible sin la ayuda y colaboración de muchas personas que con su confianza y cariño de una manera o de otra han creído en mí.

Gracias al Museu Tèxtil por la amabilidad y confianza, a Sílvia, a Helena, a los técnicos de montaje.

A Balearia por el transporte.

A Biel Amer por el texto, a Fernando Feliu por las traducciones, a Monserrat Adell por su tiempo y maravillosa técnica, a Toni Andreu por tantas horas, a Imprenta Muro: Catalina y Miquel, a Horacio Sapere, a Agatha Costa, al Marques por los detalles y los contactos, a Marga y su madre por los tejidos, a Miquel por la maravillosa marquetería, a Guillen por la interpretación de los muchos diseños, a Catibel por tanto pincho, a Gustavo por los bordados, a Paco por las fundiciones, a María J. Lapeña Lahera, a Pedro por el inox, a Hanna, a Pep G, a Toni Garzón y su maravillosa Casa del Feltre, a Iracema, a Deyanira, a Mónica S, a Montserrat C, a Nievitas linda, a Chus Burés, a Sara S, a Olga Asja por tanta generosa implicación, a Muriel Diana por el cariño camuflado y por cuidarnos, a Greta y Fabian por las fotos, el amor y la infinita paciencia.



ÉS UN CONSORCI DE:



Centre de Documentació
i Museu Tèxtil

Salmeron, 25
08222 Terrassa

www.cdmt.cat

**FUNDACIÓ
BALEARIA**

ISBN 13 978-84-123228-8-0



9 788412 322880